



COMUNICADO DE PRENSA

PROHIBICIÓN DE DIVULGACIÓN: No publicar ni difundir antes de las 9:00 p.m. PST del día lunes 7 de diciembre del 2009.

Los Mitos Sobre el Agua en California Distorsionan el Crítico Debate Político

SAN FRANCISCO, 7 de diciembre del 2009 — Los mitos sobre los problemas del agua de California y sus soluciones están obstaculizando el desarrollo de políticas públicas eficaces para administrar uno de los recursos naturales más importantes del estado, según un estudio publicado hoy por el Public Policy Institute of California (PPIC).

Estos mitos persisten, en parte, porque la administración del agua de California está descentralizada y más de mil agencias de administración hídrica regionales y locales son responsables del suministro de agua, el tratamiento de aguas residuales y el control de inundaciones. Este sistema alienta la innovación y la capacidad de respuesta a problemas locales pero no logra fomentar la recopilación y el intercambio de información.

“El sistema hídrico de California es extenso, complejo y sumamente interconectado. Pero a los californianos les falta conocimientos compartidos sobre cómo funciona y las opciones para mejorarlo,” dice Ellen Hanak, directora de investigación de PPIC y co-autora del reporte. “Es esencial ir más allá del mito ya que el crecimiento de la población y el cambio climático ponen aún más presión sobre nuestros recursos.”

Los miembros del equipo de investigación que elaboraron el informe son expertos en ecología, economía, ingeniería, derecho y ciencias físicas. Entre ellos se encuentran Jay Lund, Ariel Dinar, Brian Gray, Richard Howitt, Jeffrey Mount y Peter Moyle, de tres capuces de la Universidad de California, y Barton “Buzz” Thompson de la Facultad de Derecho de la Universidad de Stanford.

El reporte se centra en ocho mitos sobre el suministro del agua, los ecosistemas y los aspectos jurídicos y políticos del gobierno del sistema a nivel estatal. Entre estos mitos se encuentran:

- § **En California el agua se está agotando.** La realidad: en California se ha agotado el agua *barata*. El agua será cada vez más escasa, pero existe amplia evidencia que los californianos serán capaces de adaptarse a la escasez. En los últimos años, los agricultores han adoptado métodos de irrigación más eficientes, los residentes urbanos han reducido el uso del agua y las agencias encargadas del manejo el agua han mejorado su administración.
- § **Un villano es responsable de los problemas hídricos de California.** Uno de los mitos más comunes es que el sistema funcionaría bien si no fuera por el despilfarrador propietario de vivienda del Sur de California o el agricultor que obtiene agua subsidiada a nivel federal o las Leyes sobre las Especies en Peligro de Extinción. ¿La realidad? No existen auténticos villanos. El uso del agua en la Costa Sur, donde vive la mayoría de los californianos del sur, es uno de los más bajos de California. Los agricultores del sur del Delta, quienes reciben el agua subsidiada del Proyecto del Valle Central han mejorado considerablemente su eficiencia hídrica desde la década de 1980. Eliminar las restricciones de la Ley sobre las Especies en Peligro de Extinción en cuanto al desvío del agua probablemente no

proporcionaría mucha más agua para usos humanos. En pocas palabras, los problemas del sistema representan una responsabilidad compartida y todos los sectores pueden utilizar mejor el agua.

- § **Podemos construir la solución de los problemas hídricos de California.** En realidad, ninguna solución tecnológica a los problemas del agua de California—plantas de desalinización, nuevas superficies de almacenamiento, un canal periférico—es una panacea. Las nuevas inversiones de infraestructura en serán mejor utilizadas dentro de un enfoque que presente varias opciones que incluya mercados del agua, almacenamiento subterráneo, reutilización y conservación.
- § **Podemos conservar y así resolver los problemas hídricos de California.** La conservación es importante pero a menudo se exagera su potencial para liberar agua para otros usuarios. Más aún, algunas medidas de conservación, tales como sustituir céspedes por plantas que necesiten menos agua, puede ser más costosas de implementar.
- § **Ecosistemas acuáticos sanos chocan con una economía sana.** A menudo, las regulaciones medioambientales interfieren con las actividades económicas tradicionales. Sin embargo, las pesquerías saludables, las actividades recreativas basadas en el agua y una mejor calidad del agua proporcionan un valor económico significativo que puede compensar estos costos. Mejores medidas en relación a los costos y beneficios del uso del agua pueden contribuir a guiar políticas de administración decisivas.
- § **Más agua conllevará a poblaciones de peces sanas.** En realidad, pocas veces es suficiente más agua, como único elemento, para restablecer una población de peces. El agua con temperatura, nutrientes o sedimento inadecuados puede perjudicar los peces al igual que el agua sin un hábitat suficiente. El apoyo a los peces autóctonos requerirá estrategias que tomen en cuenta las complejidades de los ecosistemas acuáticos.
- § **Las leyes sobre los derechos al agua de California impiden una reforma y una administración sustentable.** Según esta opinión, California no puede abordar sus problemas hídricos de manera eficaz debido a los derechos al agua arcaicos y arraigados. La realidad es que la ley ya contiene instrumentos jurídicos para asegurarse de que los usos del agua sean razonables y que promuevan el interés público, sólo necesitamos comenzar a utilizarlos.
- § **Podemos alcanzar un consenso que mantendrá felices a todos los partidos.** La realidad es que muchas decisiones más importantes en cuanto a políticas hídricas de California requieren duros sacrificios. En estos casos, es necesario el liderazgo estatal o federal para dirigir y brindar soluciones para los intermediarios.

En el estudio de PPIC se recomienda mejorar el flujo de información existente, recolectar más información sobre el tema sobre los usuarios del agua en la superficie y subterránea—una idea poco popular entre muchos usuarios del agua—y ampliando el análisis y la síntesis de datos pertinentes para importantes decisiones de administración y políticas públicas.

“La información por si sola no hará desaparecer los mitos sobre el sistema hídrico porque los mitos proporcionan una retórica conveniente en un mundo de escasez y sacrificios,” dice el co-autor del reporte Lund. “Pero si los líderes del estado hablan en serio acerca de resolver los retos hídricos de California, necesitarán mejores análisis y reportes para mejorar el nivel de comprensión de la políticas, aun y cuando algunas partes interesadas ofrezcan resistencia.”

California Water Myths recibe apoyo financiero de las fundaciones S.D. Bechtel, Jr. Foundation, The David and Lucile Packard Foundation, Pisces Foundation, Resources Legacy Fund y Santa Ana Watershed Project Authority.

ACERCA DE PPIC

PPIC se dedica a la información y al mejoramiento de las políticas públicas en California mediante investigaciones independientes, objetivas y no partidarias de los más importantes aspectos económicos, sociales y políticos. El Instituto se creó en 1994 con una donación de William R. Hewlett. Como fundación que opera privadamente, PPIC no asume ni apoya posiciones sobre ninguna propuesta electoral ni sobre ninguna legislación local, estatal o federal, y no respalda, apoya ni se opone a ningún partido político o candidato para puestos públicos.

###